



**Dringlichkeitsverfügung  
Nr. 009 vom 01.09.2017**

GESTÜTZT auf den Art. 9 Buchstabe g) der Satzung des Institutes, gemäß welchem der Präsident ermächtigt ist im Dringlichkeitswege jene Maßnahmen zu treffen, welche in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallen

**Vermietung von 1 Wohnung in Lana an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt**

DER PRÄSIDENT

Mit Schreiben vom 22.06.2012 sucht die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt um die Vermietung von 1 Wohnung in der Gemeinde Lana an, zwecks Unterbringung von 5 Personen mit psychischer Erkrankung, welche den "besonderen sozialen Kategorien" angehören;

Folgende Wohnung ist nach Beendigung der Bauarbeiten verfügbar:

Straße	Kataster - gemeinde	Bauparzelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventional- fläche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m <sup>2</sup>	superficie esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Spital - Ospizio	Lana	2881	1	1	139,82	137,30	197,23

Mit Schreiben vom 18.10.2012 erteilt der zuständige Landesrat der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 24 des L.G. Nr. 13/98;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landesmietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird. Er entspricht derzeit monatlich dem in der folgenden Tabelle angeführten Betrag;

**Provvedimento urgente  
n° 9 del 01.09.2017**

VISTO l'art. 9 lettera g) dello Statuto dell'Istituto che autorizza il Presidente, se l'urgenza lo richiede, ad adottare i provvedimenti che sarebbero di competenza del Consiglio d'Amministrazione

**Locazione di 1 alloggio a Lana alla Comunità Comprensoriale Burgraviato**

IL PRESIDENTE

Con lettera dell'1.06.2017 la Comunità Comprensoriale Burgraviato chiede la cessione in locazione di 1 alloggio nel comune di Lana, al fine di realizzare un progetto abitativo per 5 utenti con malattie psichiche, appartenenti alle "categorie speciali"

Al termine dei lavori di costruzione il seguente alloggio è disponibile:

Con lettera del 18.10.2012 il competente Assessore della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. n. 13/98;

L'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.. Attualmente ammonta all'importo, indicato nella tabella di cui sotto;



**INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL**  
**ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

Adresse	Konventionalfläche	<b>50% monatliche Landesmiete</b> in Anwendung der vorgesehenen Korrekturkoeffizienten
Indirizzo	Superficie convenzionale  m2	<b>50% canone provinciale mensile Euro</b> con l'applicazione dei coefficienti di correzione previsti Art. 4, DLH-DPGP 15.12.1999, Nr. 51 - LP-LG 17.12.1998 Nr. 13
Lana Spitalgasse via Ospizio 14/2	197,23	660,38

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**verfügt**

1. die Vermietung folgender Wohnung in der Gemeinde Lana an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, zwecks Unterbringung von 5 Personen mit psychischer Erkrankung, welche den "besonderen sozialen Kategorien" angehören, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 208 vom 31.01.2005;

**stabilisce**

1. di cedere in locazione alla Comunità Comprensoriale Burgraviato il seguente alloggio a Lana, al fine di realizzare un progetto abitativo per 5 utenti con malattie psichiche, appartenenti alle "categorie speciali", come da delibera della Giunta Provinciale Nr. 208 del 31.01.2005;

Straße	Kataster-gemeinde	Bauparzelle	mat. Anteil	Baueinheit	Nettowohn-fläche m <sup>2</sup>	Konventional-fläche	50 % monatliche Landesmiete
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	subalterno	superficie netta m <sup>2</sup>	superficie convenzionale m <sup>2</sup>	50 % canone provinciale
Spital Ospizio 14/2	Lana	2881	1	1	139,82	197,23	660,38

2. der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet und entspricht derzeit monatlich dem in der obenstehenden Tabelle angeführten Betrag;

2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P. ed attualmente ammonta all'importo riportato nella tabella di cui sopra;

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt;

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna;



INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL  
ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

---

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE  
Heiner Schweigkofler –

DER GENERALDIREKTOR Sekretär  
IL DIRETTORE GENERALE./segretario  
Wilhelm Palfrader



**INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL**  
**ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

---

**Im Sinne des Art. 13 des L.G. vom  
22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.:**

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.  
22.10.1993, n. 17 e s.m.:**

Sichtvermerk über die fachliche Ord-  
nungsmäßigkeit.

der zuständige Amtsdirektor

Visto in ordine alla regolarità  
tecnica.

il direttore d'ufficio competente

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk über die buchhalterische Ord-  
nungsmäßigkeit.

der Direktor des Amtes Buchhaltung Haushalte  
Versicherung und Zahlungsverkehr

Visto in ordine alla regolarità  
contabile.

il direttore dell'ufficio contabilità bilanci assicura-  
zioni e pagamenti

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk zur Rechtmäßigkeit.

der zuständige Abteilungsdirektor

Visto in ordine alla legittimità.

il direttore di ripartizione competente

Datum und Unterschrift – data e firma

---

Sachbearbeiter - istruttore: Tschenett Barbara - Bortignon Elisabetta  
Dateiname - nome documento: 000\_ComComprBurgaviato\_Lana-Ospizio\_014\_002\_Art24  
Gesamtanzahl der Seiten - numero totale pagine: 4